

## LUC 14,7-11

## Traduction littérale

<sup>7</sup>Il disait vers les appelés (une) parabole, retenant comment les premiers lits ils choisissaient, disant vers eux : « <sup>8</sup>Quand ('quand éventuellement') tu es appelé par quelqu'un à des noces, ne t'étends pas dans le premier lit de-peur-qu'un ('pour éviter qu'un) plus estimé que toi n'ait été appelé par lui, <sup>9</sup>et étant venu celui qui toi et lui a appelés te dira : "Donne-lui (le) lieu", et alors tu commencerais avec honte à détenir le dernier lieu. <sup>10</sup>Mais quand ('quand éventuellement') tu es appelé, passant, allonge-toi ('laisse-toi tomber') dans le dernier lieu dans ce but : quand ('quand éventuellement') vient celui qui t'a appelé, il te dira : "Ami, monte-en-avant-plus-haut". Alors sera pour toi gloire dans-la-vue de tous les allongés-avec toi. <sup>11</sup>Car tout (humain) s'élevant lui-même sera abaissé, et celui s'abaissant lui-même sera élevé. »

- <sup>7</sup>a Il disait vers les appelés  
b (une) parabole,  
c retenant  
d comment les premiers lits ils choisissaient,  
e disant vers eux :  
<sup>8</sup>a Quand ('quand-éventuellement') tu es appelé par quelqu'un à des noces,  
b ne t'étends pas dans le premier lit  
c de-peur-qu'un plus estimé que toi n'ait été appelé par lui ;  
<sup>9</sup>a et,  
b étant venu,  
c celui  
d qui toi et lui a appelés  
e te dira :  
f Donne-lui (le) lieu,  
g • et alors tu commencerais avec honte  
h à détenir le dernier lieu.  
<sup>10</sup>a Mais  
b quand ('quand-éventuellement') tu es appelé,  
c passant,  
d allonge-toi ('laisse-toi tomber') dans le dernier lieu  
e dans ce but :  
f quand ('quand-éventuellement') vient celui  
g qui t'a appelé  
h il te dira :  
i Ami, monte-en-avant-plus-haut.  
j • Alors sera pour toi gloire  
k dans-la-vue de tous les allongés-avec toi.  
<sup>11</sup>a Car tout s'élevant lui-même  
b sera abaissé,  
c et celui s'abaissant lui-même  
d sera élevé.